

Distr.: General
10 October 2002
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة السابعة والخمسون

البند ١١٢ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣

تعزيز إدارة شؤون الإعلام في إطار قدراتها الحالية من أجل دعم وتحسين موقع الأمم المتحدة على شبكة الإنترنت بجميع اللغات الرسمية للمنظمة تقرير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية

- ١ - نظرت اللجنة الاستشارية في تقرير الأمين العام عن دعم وتحسين موقع الأمم المتحدة على شبكة الإنترنت بجميع اللغات الرسمية للمنظمة (A/57/355). واجتمعت اللجنة أثناء نظرها في المسألة بممثلي الأمين العام الذين قدموا معلومات وتوضيحات إضافية.
- ٢ - وقدم الأمين العام تقريره استجابة للفقرة ١٤٥ من قرار الجمعية العامة ٥٦/٢٥٣ المؤرخ ٢٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ الذي طلبت فيه الجمعية العامة إلى الأمين العام أن يقدم مقترحات ملموسة عن تعزيز إدارة شؤون الإعلام ضمن الموارد القائمة من أجل دعم وتحسين موقع الأمم المتحدة على شبكة الإنترنت بجميع اللغات الرسمية للمنظمة.
- ٣ - وتشير اللجنة الاستشارية إلى أن موقع المنظمة على شبكة الإنترنت أنشئ في عام ١٩٩٥ من خلال نقل موظفين وموارد غير مرتبطة بالوظائف من عدة مجالات في الإدارة. وكما جاء في تقرير الأمين العام (A/57/355)، الفقرة ٤ لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٤، خصصت الجمعية العامة موارد لهذا النشاط قدرها ٤٠٠ ٤٦٢ ٣ دولار، ويشمل ذلك: نقل ١٧ وظيفة في الميزانية العادية (١١ من الفئة الفنية (وظيفة واحدة برتبة ف - ٥ ووظيفتين برتبة ف - ٤ و ٦ وظائف برتبة ف - ٣ ووظيفتين برتبة ف - ٢) و ٦ وظائف من فئة الخدمات العامة)؛ والاحتياجات التشغيلية لدائرة تكنولوجيا المعلومات بالإدارة، وهي الدائرة المسؤولة عن الأنشطة المتصلة بشبكة الإنترنت. وبالإضافة إلى ذلك، تم تخصيص اعتماد تحت

بند المساعدة المؤقتة العامة من أجل وظيفة واحدة برتبة ف - ٢ و ٤ وظائف من فئة الخدمات العامة، فضلا عن تمويل وظيفة واحدة برتبة ف - ٣ و ٣ وظائف من فئة الخدمات العامة من الموارد الخارجة عن الميزانية. ويرد ملاك الموظفين في تقرير الأمين العام (A/57/355، الفقرة ٥).

٤ - وأشار الأمين العام في تقريره إلى أن الموارد الراهنة الموجودة تحت تصرف الإدارة تكاد تتناسب مع حجم العمل الحالي، ولكنها غير كافية لتغطية التوسع السريع في استخدام الموقع على شبكة الإنترنت أو لمواكبة الزيادة اليومية في المواد الجديدة بجميع اللغات الرسمية (A/57/355، الفقرة ٨). وعليه، لا تستطيع الإدارة استيعاب التكاليف الإضافية اللازمة لضمان وضع المحتويات الإضافية بجميع اللغات الرسمية الست. وتلاحظ اللجنة أن عدد المرات التي تم فيها زيارة الموقع في عام ٢٠٠١ بلغ ١,١٢ بليون مرة، مقارنة بـ ٤٨٨ مليون مرة في عام ٢٠٠٠ (A/AC.198/2002/6، الفقرة ٨، الجدول).

٥ - وأشار الأمين العام في تقريره أن مبلغا إجماليا قدره ١ ٢٩٧ ٥٠٠ دولار ضروري "لضمان التطوير المستمر لموقع الأمم المتحدة على الشبكة وتعهده وإثرائه بجميع اللغات الرسمية" (A/57/355، الفقرتين ٨ و ١٩). ويرد توزيع الاحتياجات من الموارد في مرفق هذا التقرير. ووفقا للمرفق، تم تخصيص اعتماد لـ ٨ وظائف جديدة من الفئة الفنية (٦ وظائف برتبة ف - ٤ ووظيفتين برتبة ف - ٣) و ٦ وظائف من فئة الخدمات العامة، بما في ذلك تحويل ثلاث وظائف من فئة الخدمات العامة ممولة من المساعدة المؤقتة العامة (انظر الفقرة ٣ أعلاه) إلى وظائف ثابتة. وسوف يتم تعيين موظفين من الفئة الفنية لضمان التغطية اللغوية المستمرة للموقع.

٦ - وتلاحظ اللجنة الاستشارية أن الاقتراح الذي يجري النظر فيه يتمشى مع الإجراء ٢ (A/55/355، الفقرة ٩)، الذي تم وصفه بأنه أكثر الإجراءات استصوابا وجدوى في آخر تقرير للأمين العام عن مسألة دعم وتحسين موقع الأمم المتحدة على شبكة الإنترنت بجميع اللغات الرسمية للمنظمة (A/AC.198/2002/6). ومن شأن هذا الإجراء "السماح بتطوير المواقع على الشبكة بشكل مستقل لكل واحدة من اللغات على أساس القدرات من الموارد المتاحة للإدارة والمكتب المعني"، مقارنة بالإجراء ١ الأكثر كلفة والذي يتمثل في "تكرار جميع المواد الصادرة على موقع اللغة الانكليزية على الشبكة على مواقع اللغات الأخرى".

٧ - وتثني اللجنة الاستشارية على الأمين العام للعمل الذي تم إنجازه حتى الآن فيما يتعلق بشبكة الأمم المتحدة على الإنترنت وتسلم بأهمية الموقع بوصفه أداة الاتصال بالخارج، فضلا عن أهمية تكافؤ اللغات كوسيلة لخدمة أكبر شريحة ممكنة من المستخدمين. وتكرر اللجنة

تأكيد رأيها الذي أعربت عنه في تقريرها الأول عن الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣ (A/56/7، الفقرة سابعاً - ١١) ومفاده أنه ينبغي اتباع نهج عملي وواقعي في هذه المسألة. وفي هذا الصدد، تلاحظ اللجنة أيضاً استناداً إلى تقرير الأمين العام أن لجنة الإعلام لم تتمكن من التوصل إلى أي قرار حول مسألة تكافؤ اللغات على الموقع على الشبكة وطلبت تقريراً آخر عن أفضل السبل العملية والفعالة من حيث التكلفة في تحقيق التكافؤ بجميع اللغات الرسمية على موقع الأمم المتحدة على الشبكة (A/57/355، الفقرة ١٥). وتلاحظ اللجنة كذلك أن الأمين العام في تقريره يؤكد أن الإجراء ٢ يبدو الإجراء الأمثل، ولكنه أشار إلى أنه ضمن بارامترات التكاليف هذه، ستكون هناك حاجة لتحديد الأولويات، من خلال عدم ترجمة بعض الأمور الموضوعية على شبكة الإنترنت، مثل المعاهدات، والبلاغات الصحفية التي سوف تظل تتوفر باللغات التي تصدر بها حالياً (A/57/355، الفقرة ١٦). وسيطلب ذلك من الجمعية العامة أن تتخذ قراراً بشأنه.

٨ - وإذا وافقت الجمعية العامة على الاقتراح المتمثل في المضي قدماً في تطبيق الإجراء ٢، تقدّر الاحتياجات في الميزانية فيما يتصل بذلك بمبلغ يصل إلى ١,٣ مليون دولار (انظر الفقرة ٥ أعلاه). غير أنه نظراً للاستعراض الجاري الذي تقوم به إدارة شؤون الإعلام، وقيام الجمعية العامة بالنظر في الاقتراحات الواردة في التقرير الأخير للأمين العام عن تعزيز الأمم المتحدة: برنامج لإجراء المزيد من التغييرات (A/57/387)، توصي اللجنة الاستشارية بأن يقوم الأمين العام بتنفيذ اقتراحه حول شبكة الإنترنت، وتقديم تقرير عن الاحتياجات في الميزانية في هذا الصدد، إن وجدت، وذلك في سياق تقرير الأداء الثاني عن فترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣.